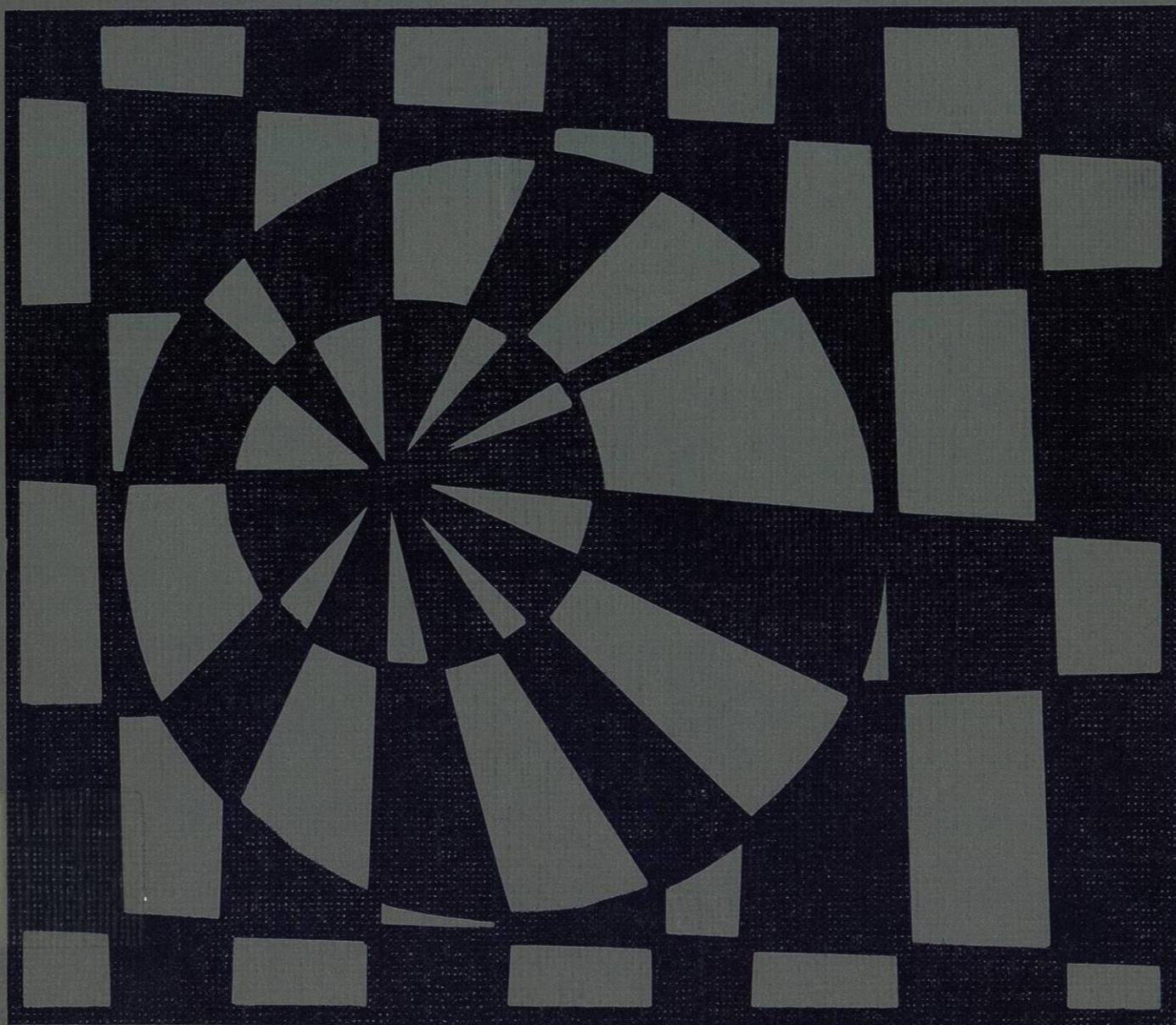


# ETIMOLOGÍAS LATINAS DEL ESPAÑOL



PREPARATORIA No. 16

**Josefina Díaz Olivares**



PC458

.L3

D5

1990

82



1020081964

Josefina Díaz Olivares

ETIMOLOGIA LATINA

no 2

PC4582  
.L3  
D5  
1990

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

Rector: Ingeniero Gregorio Farías Longoria

Secretario General: Ingeniero Lorenzo Vela Peña

PREPARATORIA NUM. 16

Director: Sergio Antonio Escamilla Tristán

Serie: Lengua y Literatura

Primera edición: marzo, 1989.  
Segunda edición: mayo, 1990.

Portada: Ricardo Martínez G.

° Registro en trámite.  
Prohibida su reproducción.

Impreso en los Talleres de la Preparatoria  
Núm. 16, UANL. Castilla y Santander, San  
Nicolás de los Garza, N. L. - México.



FONDO UNIVERSITARIO

36812

**\* INDICE \***

	Pág.
Introducción. . . . .	3
<b>PRIMERA PARTE: TEORICA. . . . . 7</b>	
<b>I. ETIMOLOGIA LATINA. . . . .</b>	<b>9</b>
1. La Etimología como disciplina de estudio . . . . .	9
2. El Latín: Su relación con otras lenguas y con las ciencias . . . . .	12
<b>II. GENEALOGIA DE LAS LENGUAS. . . . .</b>	<b>16</b>
1. Criterios para el estudio de las lenguas . . . . .	16
A. Genealógico . . . . .	16
A.1 Familia Lingüística Indoeuropea: Principales Ramas y Lenguas. . . . .	26
A.2 Lenguas Neolatinas. . . . .	27
B. Morfológico . . . . .	27
B.1 Lenguas Monosilábicas . . . . .	29
B.2 Lenguas Aglutinantes. . . . .	30
B.3 Lenguas Flexivas. . . . .	31
<b>III. EL LATIN Y EL ESPAÑOL. . . . .</b>	<b>33</b>
1. El Latín: Formación y Evolución. . . . .	33
2. El Español . . . . .	35
2.A Formación . . . . .	36
2.B Evolución . . . . .	37
2.C Otras lenguas que influyen en el Español. . . . .	42
3. Alfabetos. . . . .	47
3.A Latino-Español. . . . .	47
3.B Fonética Latina: su influencia en el Español. . . . .	47
<b>IV. EL LATIN EN EL ESPAÑOL. . . . .</b>	<b>51</b>
1. El Latín: Reglas de Castellанизación . . . . .	51
2. Palabras cultas, semi-cultas y vulgares. . . . .	57
3. Enunciados de Sustantivos y Adjetivos. . . . .	58
4. Palabras Derivadas y Compuestas en Español, con raíces latinas . . . . .	61
5. Palabras, Frases y Locuciones Latinas. . . . .	64
Notas . . . . .	66
Bibliografía. . . . .	68

Los contenidos de esta segunda parte de "Etimologías Latinas de España" han sido elaborados para el Bachillerato de la Universidad Autónoma de Nuevo León, y han sido elaborados en base a una nueva propuesta de la "Asociación de Docentes e Investigadores de la Docencia" del Programa "Formación en Docencia e Investigación Educativa" para la maestría en Educación.

La asignatura de "Etimologías Latinas de España" es una asignatura horizontal que se imparte en el primer semestre de la licenciatura de Letras, con un total de 12 créditos académicos.

Los contenidos de esta segunda parte de "Etimologías Latinas de España" están organizados en cinco secciones, que corresponden a las cinco declinaciones de los sustantivos latinos: Primera, Segunda, Tercera, Cuarta y Quinta Declinación.

En la segunda parte, que denomina "Vocabularios", están comprendidas varias secciones de vocablos de diversas orígenes que han sido seleccionados para cumplir con los objetivos de esta asignatura, en forma de diccionario y dividido en listas de vocablos de cada una de las cinco declinaciones; en adición a las tres primeras declinaciones; en palabras compuestas y derivadas de sustantivos y verbos; e incluso se incluyen palabras cultas, semi-cultas y vulgares y otras frases y locuciones latinas de uso común en la expresión oral y escrita del español.

**A. PALABRAS CULTAS, SEMI-CULTAS Y VULGARES. . . . . 69**

**B. SUSTANTIVOS LATIN-ESPAÑOL. . . . . 72**

Primera Declinación. . . . . 72

Segunda Declinación. . . . . 86

Tercera Declinación. . . . . 104

Cuarta Declinación. . . . . 121

Quinta Declinación. . . . . 126

**C. ADJETIVOS LATIN-ESPAÑOL. . . . . 127**

Primera y Segunda Declinación. . . . . 127

Tercera Declinación. . . . . 150

**D. PALABRAS DERIVADAS Y COMPUESTAS: ESPAÑOL-LATIN. . . . . 159**

Prefijos Latinos usuales en el Español. . . . . 159

Sufijos Latinos usuales en el Español, en Sustantivos derivados. . . 160

Sufijos Latinos usuales en el Español, en Adjetivos derivados. . . 162

Palabras Latinas usadas como Sufijos en Español. . . . . 163

Análisis de Palabras Compuestas: Sustantivos y Adjetivos. . . . . 164

Análisis de Palabras Derivadas: Sustantivos derivados. . . . . 177

- Adjetivos derivados. . . . . 184

- Adjetivos y Sustantivos derivados. . . . . 191

**E. PALABRAS, FRASES Y LOCUCIONES LATINAS. . . . . 193**



SEGUNDA PARTE: VOCABULARIOS . . . . . 67

A. PALABRAS CULTAS, SEMI-CULTAS Y VULGARES . . . . . 69

B. SUSTANTIVOS LATINOS-ESPAÑOL . . . . . 72

Primera Declinación . . . . . 72

Segunda Declinación . . . . . 86

Tercera Declinación . . . . . 104

Cuarta Declinación . . . . . 121

Quinta Declinación . . . . . 126

C. ADJETIVOS LATINOS-ESPAÑOL . . . . . 127

Primera y Segunda Declinación . . . . . 127

Tercera Declinación . . . . . 130

D. PALABRAS DERIVADAS Y COMPUESTAS: ESPAÑOL-LATÍN . . . . . 139

Prefijos Latinos usuales en el Español . . . . . 139

Sufijos Latinos usuales en el Español, en sustantivos derivados . . . . . 160

Sufijos Latinos usuales en el Español, en adjetivos derivados . . . . . 162

Palabras Latinas usadas como Sufijos en Español . . . . . 163

Análisis de Palabras Compuestas: Sustantivos y Adjetivos . . . . . 164

Análisis de Palabras Derivadas: Sustantivos derivados . . . . . 177

- Adjetivos derivados . . . . . 184

- Adjetivos y Sustantivos derivados . . . . . 191

E. PALABRAS, FRASES Y LOCUCIONES LATINAS . . . . . 193

## INTRODUCCION

Los contenidos teóricos que comprende este texto de "Etimologías Latinas del Español", se apegan al Programa General aprobado para el Bachillerato de la Universidad Autónoma de Nuevo León, y han sido elaborados en base a una nueva propuesta didáctica, como resultado del curso "Aspectos Didácticos de la Docencia" del Programa "Formación en Docencia e Investigación Educativa" para maestros del Nivel Medio Superior.

La asignatura de "Etimologías Latinas del Español" está relacionada en línea horizontal con las asignaturas de "Taller de Redacción I y II", en cuyo antecedente se apoya; a su vez, en la misma línea, sustentará al curso de "Etimologías Griegas del Español". (SUA-UNAM).

Los contenidos temáticos y los ejemplos que estructuran el texto, por otra parte, establecen las relaciones verticales de las Etimologías Latinas del Español con otras asignaturas del Programa como Biología, Química, Matemáticas, Física, Lógica, Literatura, Ética, Historia, Inglés, etc., hecho que nos apoya para afirmar que el estudio de las Etimologías Latinas de nuestra lengua es de importancia fundamental para los jóvenes preparatorianos, quienes, con la ejercitación debida, adquirirán la habilidad de utilizar adecuadamente un amplísimo vocabulario.

Por cuestiones de tipo práctico y para ser congruentes con nuestro propósito de auxiliar a los estudiantes para que adquieran una buena cultura sobre la lengua española, sus orígenes, evolución, relaciones, importancia y aplicación, este texto ha sido dividido en dos partes:

La primera, que hemos denominado "Teórica", está comprendida por los aspectos generales sobre la Etimología Latina del Español que engloba la parte histórica, lógica y epistemológica de la materia. Los contenidos teóricos se refuerzan con un buen número de ejemplos y con algunas citas de lingüistas y autores acreditados en su campo, con la finalidad de dar al texto el carácter de científicidad que necesariamente debe comprender cualquier trabajo formal de investigación documental.

En la segunda parte, que hemos denominado "Vocabularios", están comprendidas varias series de vocablos de consulta que han sido seleccionados para cumplir los objetivos propuestos; los hemos organizado en forma de diccionario y dividido en listas de sustantivos de cada una de las cinco declinaciones; en adjetivos de las tres primeras declinaciones; en palabras compuestas y derivadas de sustantivos, adjetivos y verbos; además, se incluye una lista de palabras cultas, semi-cultas y vulgares y otra de frases y locuciones latinas de uso común en la expresión oral y escrita del Español.

Con el propósito de que los contenidos teóricos y vocabularios de consulta sean utilizados, aplicados y asimilados adecuadamente para lograr aprendizajes más consistentes y significativos, y con una propuesta didáctica diferente que permita la utilización de técnicas y métodos más prácticos que dinamicen el trabajo en equipos y grupal, hemos elaborado el libro de "Prácticas para Etimologías Latinas del Español" como complemento didáctico de este texto.

Finalmente, me dirijo, a todos los compañeros maestros que aplicarán este texto en el aula, para solicitarles sus comentarios y críticas basadas en la experiencia, con el fin de realizar las correcciones y ajustes que necesariamente deberán hacerse en una segunda edición. Espero, sinceramente, que los contenidos de este texto funcionen como un buen auxiliar didáctico puesto que ese ha sido el propósito principal con el que fueron elaborados.

Josefina Díaz Olivares

Los contenidos teóricos y los ejemplos que estructuran el texto, por otra parte, están basados en las Etimologías Latinas del Español con otras asignaturas del Programa como Biología, Matemáticas, Física, Lógica, Literatura, Ética, Historia, Inglés, etc., hecho que nos ayuda para afirmar que el estudio de las Etimologías Latinas de nuestra lengua es de importancia fundamental para los jóvenes preparadores, pues, con la ejercitación debida, adquirirán la habilidad de utilizar adecuadamente un amplísimo vocabulario.

Por cuestiones de tipo práctico y para ser congruentes con nuestro propósito de auxiliar a los estudiantes para que adquieran una buena cultura sobre la lengua española, sus orígenes, evolución, relaciones, importancia y aplicación, este texto ha sido dividido en dos partes:

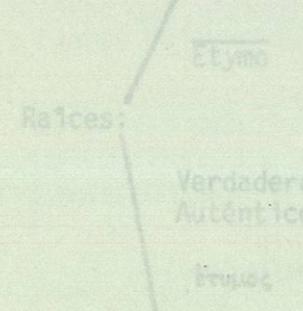
La primera, que hemos denominado "Teórica", está comprendida por los aspectos generales sobre la Etimología Latina del Español que engloba la parte histórica, lógica y epistemológica de la materia. Los contenidos teóricos se reúnen con un buen número de ejemplos y con algunas citas de lingüistas y autores acreditados en su campo, con la finalidad de dar al texto el carácter de científica que necesariamente debe comprender cualquier trabajo formal de investigación documental.

En la segunda parte, que hemos denominado "Vocabularios", están comprendidas varias series de vocablos de consulta que han sido seleccionados para cumplir los objetivos propuestos; los hemos organizado en forma de diccionario y dividido en listas de sustantivos de cada una de las cinco declinaciones; en adjetivos de las tres primeras declinaciones; en palabras compuestas y derivadas de sustantivos, adjetivos y verbos; además, se incluye una lista de palabras cultas, semi-cultas y vulgares y otras de frases y locuciones latinas de uso común en la expresión oral y escrita del Español.

PRIMERA PARTE: TEORICA

1. La Etimología como disciplina de estudio.

Para adentrarnos a la Etimología como disciplina de estudio de una lengua, es necesario empezar acercándonos a la historia y al análisis de las raíces griegas del propio vocabulario.



Analizado el concepto de etimología, que revela el origen de significados de los tres elementos que componen la palabra, llegamos a la definición a la izquierda: Ciencia que estudia el origen y el significado de las palabras.

Sin embargo, si pretendemos conocer el significado más formal de una lengua, no podemos quedarnos con esta definición, porque la Etimología en la actualidad se ha convertido en una disciplina que estudia las lenguas, a partir de los hechos que suceden en los hechos que rodean a las palabras, es decir, no se trata de estudiar el origen de las palabras, sino el significado real de las palabras, como resultado histórico y geográfico, además, conocer la historia de una lengua, requiere, además, ver las palabras que se han ido creando con el tiempo, comprender la evolución de las palabras, sus relaciones de significado que la lengua ha ido creando.

Así pues, la Etimología como disciplina de estudio de las palabras de una lengua, requiere de un estudio más profundo.

Para conocer la historia de las palabras, se estudia la historia